



Rivista per i clienti Volvo Bus Corporation #2 2009

ON THE MOVE

Più potenza ed efficienza
- nuovo motore da 13 litri



**Autobus ibridi a 2 piani
per una Londra più verde**



ALCOHOL RELATED ACCIDENTS ARE NO ACCIDENT



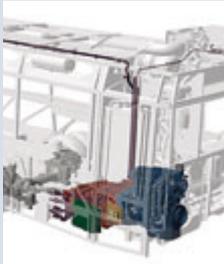
BE SURE. BE SAFE.

Alcohol interlocks measure the breath alcohol concentration (BrAC) of a driver and inhibit the operation of the vehicle if the driver's BrAC is over a preset limit. It's durable construction ensures reliability in all environments such as buses, trucks and heavy machinery. Alcohol interlocks can be installed on Volvo buses and trucks on the assembly line, or as an aftermarket accessory. Visit your nearest Volvo workshop or acs-corp.com for more information.





4. Gli autobus ibridi Volvo, a 2 piani, contribuiscono a rendere le strade di Londra più pulite. Per provarli, potete prendere la linea 141 da Palmers Green al London Bridge.



6. La soluzione ibrida parallela Volvo offre diversi vantaggi rispetto ai sistemi ibridi degli altri produttori, in particolare considerando la nuova Direttiva Europea di promozione di veicoli puliti ed a basso consumo energetico nel trasporto su strada.



8. Il nuovo motore da 13 litri offre più potenza e minori consumi rispetto ai motori Volvo 9700 e Volvo 9900. Scoprite le impressioni dell'azienda norvegese Fjord1 in merito al nuovo granturismo.



12. Veolia Transport di Stavanger non si è mai pentita di aver affidato a Volvo Bus l'assistenza e la manutenzione dei propri autobus. Il contratto libera risorse importanti per l'azienda.



14. L'India è un Paese in costante evoluzione e gli autobus Volvo sono diventati il simbolo della modernizzazione di Bangalore.

Massimo risparmio di carburante

Il futuro del nostro pianeta dipende dalla capacità di tutti i settori di convertirsi il prima possibile a prodotti più ecologici. Se questi prodotti più ecologici sono anche più economici dei precedenti, la conversione sarà più veloce. Questo è il principio alla base della filosofia ambientale di Volvo Bus, detto anche Green Efficiency.

Volvo ha scelto la tecnologia SCR, conforme alla norma Euro IV, in primo luogo per la riduzione significativa del consumo di carburante. Euro V ci consentirà di ridurre ulteriormente i consumi con motori innovativi e migliorati, abbinati a cambi ottimizzati. Nei test sul campo, il nostro nuovo motore da 13 litri ha dimostrato una riduzione del consumo di carburante del 5% rispetto al predecessore.

La filosofia Green Efficiency ha determinato anche la scelta della tecnologia ibrida per i nostri autobus urbani. Grazie alla tecnologia ibrida parallela, possiamo ridurre il consumo di carburante, del 30% circa, nel traffico urbano. Questi dati sono confermati anche da 6 mesi di test sul campo a Göteborg ed a Londra.

Tuttavia, l'efficienza non dipende solamente dalla funzionalità degli autobus. Ugualmente importante è il servizio after-market, con una rete capillare di officine e pronta consegna dei ricambi.

Inoltre, diventano sempre più importanti altri servizi che migliorano l'efficienza dei nostri clienti, ad es. corsi di formazione per gli autisti, analisi dei consumi, contratti di assistenza, telematica, assicurazioni, contratti di leasing ecc. Ora molti dei nostri servizi sono disponibili in pacchetti completi, con offerte e costi fissi.

Lavorare con noi deve essere facile e redditizio. Sono sicuro che, grazie ai nostri autobus efficienti ed alle nostre soluzioni personalizzate, avremo sempre più successo.



Håkan Karlsson
Presidente & CEO
Volvo Bus Corporation



Gli autobus a 2 piani rossi sono uno dei simboli di Londra. L'introduzione di Volvo B5L Hybrid nella flotta di autobus dimostra un forte impegno verso risparmio energetico e riduzione delle emissioni.

Recenti test sul campo hanno dimostrato che gli autobus ibridi Volvo presentano un consumo di carburante inferiore di oltre il 30% rispetto a quelli a gasolio.

Testo Håkan Hellström Foto Anders Nilsson



"Gli autobus ibridi Volvo mi piacciono molto e funzionano in modo più lineare rispetto agli altri autobus ibridi", afferma Gamin Muhammed, autista di Arriva.

Gurjit Hulait, ingegnere meccanico in Wood Green: "Volvo B5L Hybrid Double Decker è piuttosto robusto e presenta la stessa affidabilità degli altri autobus ibridi. Finora abbiamo avuto pochissimi guasti."

L'autobus rosso che mantiene più pulite le strade di Londra: Volvo B5L Hybrid

La Green Lanes nell'area nord di Londra è veramente caotica nelle ore di punta. Alla fermata dell'autobus davanti al famoso pub The Fox, i pendolari salgono e scendono ininterrottamente dagli autobus rossi a 2 piani. L'inquinamento acustico di automobili ed autobus a gasolio rende molto rumorosa questa strada.

Il tutto accentua il contrasto con i nuovi autobus ibridi a 2 piani Volvo. Quando arrivano alla fermata, il motore diesel si spegne completamente. L'autobus ibrido è silenzioso anche alla ripartenza, utilizzando solamente il motore elettrico per accelerare.

"Il silenzio allo spegnimento del

motore diesel è fantastico", afferma Daniel Clarke, uno dei pendolari in attesa alla fermata. "Non riesco nemmeno a immaginare come sarebbe se tutti gli autobus fossero ibridi".

Ibridi all'avanguardia

L'officina Wood Green di Arriva nell'area nord di Londra è all'avanguardia per gli autobus ibridi a Londra. Il gestore, che vanta una lunga esperienza nella tecnologia ibrida, nel giugno di quest'anno ha ricevuto 6 nuovissimi Volvo B5L Hybrid Double Decker.

"Lavoriamo con gli autobus ibridi dal 2007 e ora alla Wood Green abbiamo un totale di 11 autobus ibridi

a 2 piani, Volvo B5L Hybrid Double Decker compreso", afferma Ian Tarran, direttore tecnico di Arriva London. "Finora, la nostra esperienza in merito alla tecnologia ibrida è stata molto positiva per tutti, dai meccanici agli autisti".

Ian Tarran intravede un futuro molto positivo per gli autobus ibridi.

"Il potenziale risparmio di carburante è enorme", prosegue Tarran. "Data la riduzione dei costi e l'aumento dell'affidabilità, l'interesse per la tecnologia ibrida è destinato ad aumentare".

Una linea impegnativa di Londra

Il sindaco di Londra e Transport for London, ente responsabile del sistema di trasporti a Londra, hanno reso gli autobus ibridi parte integrante della propria strategia volta ad adottare soluzioni più ecologiche per il trasporto pubblico. Attualmente, a Londra è in servizio una flotta di 56 autobus ibridi. Per mettere veramente alla prova



"Ritengo che in futuro potremo compiere un altro passo in avanti con gli autobus elettrici grazie al miglioramento delle tecnologie di generatori e batterie".

Ian Tarran, direttore tecnico



il Volvo B5L Hybrid Double Decker è stata scelta la linea 141, assegnata ad Arriva London. La linea parte da Palmers Green e arriva al London Bridge, con una lunghezza totale di 9 km e una frequenza di 6-12 minuti.

"La velocità media è circa 8 km/h e un autobus si ferma in media ogni 150 metri per semafori, fermate ecc. È una linea molto trafficata e frequentata, quindi gli autobus sono in servizio per lunghi turni, fino a 17-19 ore al giorno", spiega Ian Tarran.

"I test sul campo svolti in estate hanno dimostrato che il consumo di carburante del Volvo B5L Hybrid Double Decker rientra perfettamente nei nostri obiettivi", afferma Niklas Deras di Volvo Buses. "Sebbene sulla linea 141 gli autobus abbiano un ciclo di lavoro durissimo, il consumo di carburante risulta inferiore di oltre il 30%, rispetto agli autobus tradizionali a gasolio sulla stessa linea. Lo stesso vale per l'autobus ibrido Volvo 7700 ad 1 piano, attualmente in servizio a Göteborg".

"Registriamo ottime prestazioni"

L'officina Wood Green conta circa 25 meccanici.

"Ci occupiamo della manutenzione e delle riparazioni insieme a Volvo Buses. Loro si occupano della manutenzione delle parti ibride degli autobus, noi di tutto il resto", afferma Gurjit Hulait, ingegnere meccanico in Wood Green. "Volvo B5L Hybrid Double Decker è piuttosto robusto e presenta la stessa affidabilità degli altri autobus ibridi. Finora abbiamo avuto pochissimi guasti. I problemi sono sempre inevitabili, ma Volvo è sempre al nostro fianco".

L'autista Gamin Muhammed di Arriva si appresta ad iniziare il proprio turno di lavoro al volante di un Volvo B5L Hybrid Double Decker.

"Mi piace molto e funziona in modo più lineare rispetto agli altri autobus ibridi, quindi preferisco l'ibrido Volvo", afferma Muhammed. "Naturalmente alcuni aspetti potrebbero essere migliorati, ma ritengo che nel complesso sia comodo e registriamo ottime prestazioni".

"Recentemente ci è stato segnalato dagli autisti un problema di risposta in frenata, ma ora abbiamo aggiornato il software", afferma Niklas Deras di Volvo Buses.

Consumo di carburante inferiore del 30%

Volvo B5L Hybrid Double Decker è stato lanciato lo scorso anno insieme all'autobus ibrido ad 1 piano Volvo 7700. Entrambi utilizzano il sistema ibrido parallelo Volvo I-SAM con un motore più piccolo rispetto ad un normale motore a gasolio ed un motore elettrico. Il motore elettrico accelera l'autobus ad una velocità di 15-20 km/h e, durante la corsa, il sistema ibrido parallelo combina i motori a gasolio ed elettrico per mantenere la



velocità. A velocità superiori, l'autobus funziona a gasolio. Il generatore ricarica la batteria sfruttando l'energia di frenata rigenerativa. Diversi sistemi ausiliari ibridi Volvo sono alimentati da motori elettrici

indipendenti. Tutte queste misure contribuiscono a ridurre considerevolmente i consumi sui percorsi con accelerazioni e frenate frequenti come le linee degli autobus. La tecnologia ibrida parallela riduce il consumo di carburante e le emissioni di CO₂ di oltre il 30% rispetto agli autobus a gasolio tradizionali. In configurazione ibrida, il motore da 5 litri Euro V con SCR (riduzione catalitica selettiva) riduce le emissioni di ossidi di azoto e particolato fino al 40-50%.



Con la soluzione ibrida parallela, Volvo batte la concorrenza

La soluzione ibrida Volvo offre diversi vantaggi rispetto ai sistemi ibridi degli altri produttori, soprattutto grazie alla tecnologia parallela.

Testo Håkan Hellström Foto Johanna Asplund

"Non è soltanto la tecnologia ibrida parallela in sé, ma anche il fatto che si tratta di una soluzione interna sviluppata specificatamente da e per Volvo", afferma Edward Jobson, Responsabile Ambientale in Volvo Buses.

"Gli altri produttori di autobus ibridi hanno scelto una strategia alternativa, aggiungendo ai propri veicoli sistemi ibridi sviluppati e prodotti esternamente. Al contrario, la soluzione ibrida Volvo è altamente integrata nell'autobus, non soltanto nelle parti essenziali come cambio, trasmissione e motore, ma anche nei sistemi ausiliari come compressore, AC, servosterzo e meccanismi elettrici delle porte", spiega Edward Jobson.

Sistema ibrido affidabile

"La tecnologia è stata sviluppata da Volvo per Volvo. Questo significa offrire ai nostri clienti un sistema ibrido estremamente affidabile, sviluppato specificatamente e personalizzato per i nostri autobus. I vantaggi in termini di assistenza e manutenzione sono evidenti in quanto i meccanici possono contare sulla robusta tecnologia

standard Volvo che conoscono già alla perfezione".

Volvo Buses ha quindi optato per una tecnologia differente per i propri autobus ibridi rispetto a molti concorrenti, sviluppando una soluzione tecnica più affidabile: l'ibrido parallelo I-SAM (Integrated Starter Alternator Motor). La tecnologia ibrida di generazione precedente ancora utilizzata è quella in serie.

I vantaggi del parallelo

"In caso di guasto al motore elettrico, i nostri autobus possono funzionare a gasolio", spiega Edward Jobson. "Un autobus ibrido parallelo può raggiungere comunque il terminal. In pratica, la trasmissione parallela è meno vulnerabile rispetto a quella in serie in quanto i due motori possono funzionare sia insieme che in modo completamente indipendente", prosegue Edward Jobson.

Il vantaggio della tecnologia ibrida parallela scelta da Volvo è che gli autobus funzionano bene anche nel traffico extraurbano, con fermate meno frequenti. Il motivo è l'accoppiamento meccanico tra motore diesel ed albero di trasmissione che elimina l'inefficienza del processo di conversione dell'energia meccanica in energia elettrica e viceversa.

"Per i nostri clienti è molto importante che gli autobus consumino meno carburante anche al di fuori delle aree densamente popolate", spiega Edward

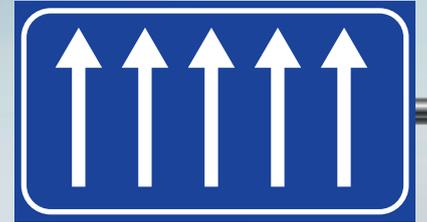
Jobson. "Molti dei maggiori operatori utilizzano gli autobus su diverse linee, quindi la tecnologia non deve essere ottimizzata solamente per il traffico urbano più intenso".

Economia sostenibile

Edward Jobson cita un altro vantaggio dell'autobus ibrido Volvo, cioè la conformità alla nuova Direttiva Europea, di promozione di veicoli puliti ed a basso consumo energetico nel trasporto su strada che entrerà in vigore nel dicembre 2010. La direttiva introduce nei criteri di acquisto dei veicoli da parte delle pubbliche autorità il concetto di economia sostenibile in termini di costi, consumi ed emissioni. Questo significa che in sede di acquisto non deve essere considerato solamente il prezzo degli autobus, ma anche l'impatto ambientale.

Rispetto agli autobus a gasolio tradizionali, l'autobus ibrido Volvo presenta un consumo di carburante ed emissioni di gas serra inferiori fino al 30%.

"Gli autobus ibridi Volvo sono già competitivi sul mercato e lo saranno ancora di più all'entrata in vigore della direttiva", dichiara Edward Jobson. "Gli autobus ibridi diventeranno più appetibili per i nostri clienti, senza dover attendere le decisioni politiche. Inoltre, i nostri clienti potranno contare su numerosi vantaggi rispetto ai concorrenti che hanno autobus a gasolio tradizionali".



Sikkens Autocoat BT: the shortcut to paintshop profitability

Our high performance, cost saving, VOC compliant system



LINEA MOZZAFIATO - viaggio impegnativo

"Il Volvo 9700 con motore da 13 litri si è dimostrato un veicolo robusto ed affidabile", afferma Karin Lunde Vinsrygg, traffic manager in Fjord1. "L'affidabilità e la potenza sono fondamentali in quanto il pullman deve attraversare tre passi di montagna tra Bergen e Trondheim. Inoltre, i dati preliminari evidenziano che è diminuito il consumo di carburante".

Testo Håkan Hellström Foto Egil Aabrek



L'autista Per-Olav Skarstein controlla il livello dell'olio prima di affrontare un viaggio molto impegnativo.

La linea "Ekspressbussen Bergen-Trondheim" che collega la seconda e la terza città della Norvegia è una vera prova di resistenza e potenza per qualsiasi granturismo. È una linea notturna di circa 750 km, che richiede 15 ore e l'avvicendamento di tre autisti. La linea è gestita da Fjord1 Nordfjord-Ottadalen AS, affiliata dell'azienda di trasporti norvegese Fjord1. Fjord1 gestisce anche traghetti, navi, autobus locali e trasporto di merci, soprattutto al centro e sulla costa occidentale della Norvegia.

Una linea impegnativa

"La Ekspressbussen Bergen-Trondheim è una linea speciale. In servizio dal 1986, è molto frequentata sia per lunghi viaggi che per brevi trasferimenti", afferma Asgeir Myklebust, direttore generale di Fjord1 Nordfjord-Ottadalen AS.

In inverno, la temperatura può variare da +10 °C alla partenza sul lito-

rale di Bergen a -35 °C durante l'attraversamento dei monti Dovrefjell nel centro della Norvegia. È un paesaggio spettacolare, ma anche impervio. Le escursioni termiche e le strade ripide e bagnate la rendono una vera e propria sfida per il Volvo 9700.

Riduzione dei consumi

"Per noi è importante disporre di un mezzo comodo per i passeggeri ma anche affidabile e sicuro per l'autista", afferma Asgeir Myklebust. "Abbiamo un'ottima esperienza con il Volvo 9700 ed il nuovo motore più potente da 13 litri non fa eccezione".

Dal febbraio di quest'anno, sulla Ekspressbussen Bergen-Trondheim è iniziato il test sul campo del Volvo 9700 con motore da 13 litri.

"Anche se è ancora in prova, ci aspettiamo che offra le stesse prestazioni degli altri autobus, e finora siamo estremamente soddisfatti. Infatti, non

abbiamo riscontrato grossi problemi", conferma Karin Lunde Vinsrygg. "I nostri autisti sono entusiasti delle prestazioni del granturismo".

In giugno e luglio, Fjord1 ha confrontato il consumo di carburante del Volvo 9700 con motore da 13 litri con quello di un Volvo 9700 con motore da 12 litri in servizio sulla stessa linea nell'anno precedente.

"I dati hanno evidenziato una riduzione dei consumi del 3,5% circa", afferma Karin Lunde Vinsrygg.

La tradizione Volvo

Il Volvo 9700 in servizio sulla linea Ekspressbussen Bergen-Trondheim non è stato il primo per Fjord1, che vanta una lunga tradizione con Volvo.

"Attualmente, il 60% circa dei nostri autobus è Volvo e siamo molto soddisfatti del marchio", afferma Asgeir Myklebust, "Inoltre, siamo orgogliosi di contribuire allo sviluppo di un nuovo





"Abbiamo un'ottima esperienza con il Volvo 9700 e il nuovo motore più potente da 13 litri non fa eccezione".

Karin Lunde Vinsrygg e Asgeir Myklebust



prodotto e possiamo affermare che le due aziende vantano ottime relazioni da molti anni".

Daniel Forsberg si occupa di test sul campo al reparto Complete Vehicle Testing di Volvo Buses.

"I test sul campo sono molto importanti nello sviluppo di un nuovo motore", afferma Forsberg. "Attualmente stiamo monitorando le prestazioni del Volvo 9700 con motore da 13 litri". Un granturismo è un veicolo complesso, con numerosi parametri da considerare".

Per i test sul campo è stata selezionata la linea Ekspressbussen Bergen-Trondheim per la lunghezza e le condizioni critiche.

"Francamente, abbiamo già percorso molti chilometri sulla strada e il motore ha già dimostrato la sua validità", prosegue Daniel Forsberg. "Inoltre, abbiamo ricevuto un riscontro molto

positivo da Fjord1, che ci ha fornito suggerimenti utili per migliorare ulteriormente il prodotto".

Instancabile

Per-Olav Skarstein è uno degli autisti più esperti sulla linea Ekspressbussen Bergen-Trondheim.

"Ormai percorro questa linea da 10 anni e non mi sono ancora stancato", spiega Skarstein. "In inverno può essere molto difficile, ad es. quando vengono chiusi uno o più passi di montagna, ma generalmente le strade sono in buone condizioni".

"Come autista, la mia preoccupazione è di non restare mai in panne", aggiunge Skarstein. "Il Volvo 9700 è un granturismo affidabile. La nuova versione con motore da 13 litri non presenta grandi differenze rispetto a quella con motore da 12 litri, ma ha più potenza in salita".

Nuovo motore da 13 litri: maggiore coppia e minore consumo di carburante

Pluripremiati, rivoluzionari e all'avanguardia. I due granturismo Volvo 9700 e Volvo 9900 hanno lasciato il segno sul mercato internazionale. Ora vengono rilanciati in versioni aggiornate, ad es. con il nuovo motore da 13 litri più potente ed efficiente.

Testo Håkan Hellström Foto Volvo

Il motore D13 da 13 litri sostituisce il motore precedente da 12 litri sui granturismo Volvo 9700 e Volvo 9900. Il nuovo motore diesel offre maggiori livelli di potenza ed affidabilità, ma anche un consumo di carburante inferiore a quello del motore da 12 litri.

"Il consumo di carburante si riduce fino al 5%", afferma Dusan Prastalo, responsabile di progetto in Volvo Bus.

Il motore da 13 litri è stato sviluppato da Volvo Powertrain in stretta collaborazione con Volvo Bus Product Development ed è già impiegato con successo da diversi anni sui camion Volvo. Infatti, abbina tutte le tecnologie affidabili del Gruppo Volvo con un'operatività collaudata. Il design moderno prevede 6 cilindri in linea con turbo ed intercooler. Il motore incorpora numerose innovazioni tecniche come testata monoblocco, albero a camme in testa, 4 valvole ed iniettori a controllo elettronico. Per i granturismo, il motore da 13 litri è disponibile con due potenze differenti: 420 e 460 CV. Inoltre, il D13 è conforme ai requisiti della norma europea sulle emissioni Euro V.

Prestazioni di guida migliorate

"Il motore da 13 litri è verticale, mentre quello da 12 litri era orizzontale", spiega Dusan Prastalo. "Un motore verticale è più facile da riparare, quindi si riducono i costi nell'aftermarket".

Il motore da 13 litri pesa circa 80 kg in meno rispetto a quello da 12 litri, ma al contempo è stata aumentata la coppia a livelli di potenza equivalenti a quelli del 12 litri. La combinazione di peso ridotto e coppia maggiore



contribuisce ad aumentare la velocità media, riducendo ulteriormente i costi. Inoltre, la maggiore coppia amplia la gamma di applicazioni del motore, mentre la nuova strategia di cambio riduce il regime del motore e di conseguenza il consumo di carburante. La risposta è rapida sia ad alto che a basso regime. Ne derivano un'accelerazione più veloce ed una migliore guidabilità, con meno cambi di marcia. Inoltre, la maggiore coppia permette di adottare rapporti più veloci per l'assale posteriore, riducendo ulteriormente il regime motore.

Nuova generazione

Il nuovo motore da 13 litri è il cuore delle nuove versioni dei granturismo Volvo 9700 e Volvo 9900.

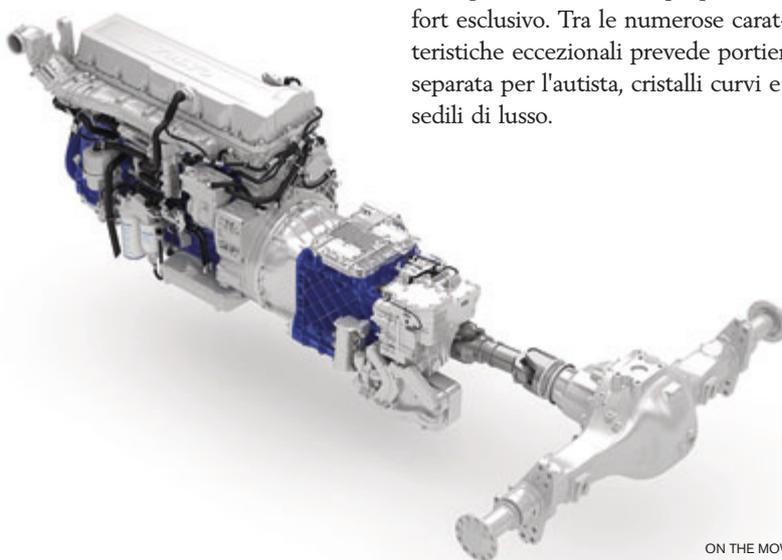
La nuova generazione è basata sul prototipo vincente del "Coach of the Year 2008", ma sviluppata e

ottimizzata ulteriormente. Il prototipo si è aggiudicato questo premio prestigioso per la migliore offerta nel complesso, in particolare per la trasmissione superba, il comfort per autisti e passeggeri ed i costi ridotti di gestione.

"L'impegno di Volvo Bus per l'ambiente e la riduzione dei consumi è evidente nei nuovi Volvo 9700 e Volvo 9900", dichiara Arne Sehlman, Director Market Support.

"Abbinati ad un aftermarket competitivo e supportati da un'organizzazione professionale, i due nuovi granturismo sono in grado di soddisfare tutte le esigenze dei clienti in termini di prestazioni, comfort, stile e costi di gestione".

Il Volvo 9700 è disponibile in due nuove versioni, Premium e Superior, e gli operatori possono scegliere tra due specifiche di base differenti a seconda delle loro esigenze. Il Volvo 9900 Prestige ha conservato il proprio comfort esclusivo. Tra le numerose caratteristiche eccezionali prevede portiera separata per l'autista, cristalli curvi e sedili di lusso.





Non dimenticare il grasso! Gunnar Arne Sømme durante la revisione di un assale posteriore. L'accordo tra Volvo e Veolia comprende manutenzione, riparazioni e fornitura di ricambi.



Paul Arne Henriksen è uno dei 17 meccanici che si occupano della manutenzione degli autobus Volvo all'officina di Stavanger.

Il contratto di assistenza con Volvo libera molte risorse

Poco più di due anni fa, la norvegese Veolia Transport Sør ha compiuto una scelta della quale non si è mai pentita. Oggi, Volvo non fornisce solamente gli autobus per la flotta di 350 veicoli, ma è responsabile anche di manutenzione e riparazioni.

Testo Kristin Dugstad Vestrheim Foto Jan Inge Haga

Veolia ha chiuso tre officine nella contea di Rogaland e deciso di affidare alle concessionarie Volvo tutti i lavori di manutenzione, ispezione e riparazione. Veolia ha optato per una soluzione che consente all'azienda di concentrarsi sul proprio core business: il trasporto passeggeri.

"Avevamo finito per occuparci di troppe cose", afferma Anders Erik Hansen, Direttore Operativo in Veolia Transport Sør di Stavanger. "I problemi tecnici occupavano gran parte

delle risorse, costringendoci a dedicare troppo tempo a manutenzione e riparazioni. Alla fine, non riuscivamo più a concentrare l'attenzione sul nostro core business, cioè offrire ai clienti un'ampia selezione di autobus. Le sfide e gli impegni erano semplicemente diventati troppi per noi. Ma ora la situazione è cambiata".

Un peso in meno

"Ora possiamo concentrarci maggiormente sul nostro 'vero' lavoro e siamo

estremamente soddisfatti di aver affidato a Volvo i nostri autobus". Questa è indubbiamente la soluzione migliore per noi", sottolinea Anders Erik Hansen, aggiungendo che il contratto libera molte risorse con effetti positivi in tutta l'azienda.

"Qual è il fattore chiave per la nostra azienda di trasporti?" si domanda Hansen prima di dare la risposta: "Il nostro lavoro consiste nel trasportare le persone. Il fattore chiave sono le persone. E grazie al contratto con

Laser cutting
Edge bending
Welding

Å.S.A.B. Established 1968

ÅMÅLS STÅLKONSTRUKTIONER AB
 Telephone +46 (0)532-123 60 www.asab.nu

Agenzia di traduzioni tecniche leader in Scandinavia

Specialisti nella traduzione di documentazione tecnica, manuali, brochure, bollettini di assistenza, contratti e c.c.

- Traduzione da e verso tutte le lingue.
- Vasta rete di traduttori in tutto il mondo.
- Leader nello sviluppo delle tecnologie di traduzione.
- Oltre 40 anni di esperienza nel settore.

cbg. CBG INTERNATIONAL CONSULTING S.L. WWW.CBG.COM



Veolia di Stavanger

Veolia Transport Worldwide fornisce servizi di trasporto pubblico in 30 Paesi. L'azienda ha sede a Stavanger (Norvegia), impiega 750 dipendenti e possiede 350 autobus. Inoltre, dispone di filiali in tutta la Norvegia. L'officina alla periferia di Stavanger, che ospita 160 autobus, è una delle migliori officine di assistenza e manutenzione degli autobus in Norvegia.

"Avevamo finito per occuparci di troppe cose"

Anders Erik Hansen

Volvo abbiamo liberato tutte le risorse necessarie per dedicarci alle persone. Attualmente, le concessionarie Volvo si occupano di tutti gli aspetti tecnici, dalla semplice manutenzione e fornitura di ricambi, alle operazioni e riparazioni più pesanti. Inoltre, poter contare su un personale che conosce alla perfezione i nostri mezzi ed i nostri autobus è una grande rassicurazione. Veolia non può che ritenersi soddisfatta del contratto", conferma Hansen entusiasta.

"In conclusione, le cose non sono mai andate meglio", conclude Anders Erik Hansen.

Una delle tre officine Volvo della regione si trova nei pressi di Stavanger e impiega 17 meccanici su turni dalle 7 alle 22. L'officina ha una capacità di

5 autobus simultaneamente. I turni di lavoro aumentano considerevolmente la versatilità e l'efficienza dell'azienda.

Consegna puntuale

Rune Hetland è Responsabile Vendite Aftermarket per Rieber Thorsen, la concessionaria Volvo della provincia. Il contratto tra Volvo e Veolia risale soltanto a un paio d'anni fa, ma nel frattempo la situazione è cambiata velocemente. Molto velocemente! Il contratto prevedeva la fornitura di 160 autobus Volvo a Stavanger, molti dei quali entro la fine del 2007. Il giorno di Capodanno, nel parcheggio alla periferia di Stavanger si allineavano ben 130 autobus. La deadline era stata rispettata, gli autobus erano stati con-



Un buon accordo per entrambe le parti. Volvo fornisce i propri autobus a Veolia Transport Sør e provvede a manutenzione, assistenza, riparazione e fornitura di ricambi per tutti gli autobus. Rune Hetland, Responsabile Vendite Aftermarket per la concessionaria Volvo Rieber Thorsen, e Anders Erik Hansen, Direttore Operativo in Veolia Transport Sør, sono estremamente soddisfatti dell'accordo.

segnati in tempo. Il Natale era salvo. Il giorno di Capodanno ha visto l'arrivo dei nuovi autobus sulla strada ed un nuovo contratto di assistenza tra Volvo e Veolia.

Da allora, Volvo si è occupata di tutta la manutenzione e delle riparazioni previste dal contratto, con estrema soddisfazione per i rappresentanti di Volvo e Veolia.

Noxudol

SOUND DAMPING &
RUST PROOFING



Auson AB • +46 300 562000 • www.auson.se





**Volvo fills their buses with
Preem diesel. So can you.**



www.preem.se



Gli autobus Volvo sono diventati piuttosto comuni sulle strade della capitale informatica dell'India.



L'autista Guru Gowda profuma tutti i giorni il proprio autobus con gelsomino fresco e commenta: "Faccio l'autista da 4 anni, ma nulla è paragonabile alla guida di un Volvo".



Neha Shrivastava di Tata Consultancy Services afferma: "Utilizzo il servizio di autobus Volvo fin dal mio primo giorno di lavoro".



Volvo Buses in India cambia il modo di viaggiare

Clacson, sirene e rumori assordanti dominano le strade di Bangalore nelle ore di punta. Tutti sono impazienti e vanno di fretta. Autobus, camion, motociclette, automobili, furgoni, ciclisti, pedoni e addirittura cani randagi reclamano il proprio spazio. In questo caos, Guru Gowda, autista di Volvo KA-01-FA-1932, conduce con calma il proprio autobus verso il distretto IT di Whitefield.

Testo Anusha Jha Rohom Foto Salim

All'interno dell'autobus, l'atmosfera è quasi surreale. L'impianto FM diffonde una musica soft e la temperatura è ideale. I passeggeri, in gran parte programmatori software e impiegati, leggono il giornale o si divertono con i propri Blackberry e iPod. Il viaggio richiede più di 90 minuti, ma nessuno sembra farci caso!

Gli autobus Volvo sono diventati piuttosto comuni sulle strade di

Bangalore. Slanciati e silenziosi, gli autobus rossi e arancioni sono un simbolo della modernizzazione della capitale informatica dell'India. Come ogni altra città indiana, Bangalore deve affrontare la sfida di fornire mezzi di trasporto di alta qualità ai residenti. Inoltre, le autorità devono ridurre i consumi, decongestionare il traffico, rendere più sicure le strade e ridurre il carico sulle infrastrutture - il tutto con un budget limitato. La scelta degli autobus Volvo è un passo in questa direzione. La città sta registrando una vera e propria rivoluzione in quanto le persone nelle fasce di reddito medio-alte stanno gradualmente optando per il trasporto pubblico.

Successo di vendite

Le vendite di Volvo Buses in India hanno superato ogni record. È una sorpresa estremamente positiva in tempi di recessione globale e drastico calo delle vendite di veicoli commerciali in tutto il mondo. Nel 2008, Volvo ha venduto 440 unità in India e quest'anno i volumi si apprestano ad aumentare del 50%. Mentre il servizio di auto-

bus interurbani era stato introdotto in 4 città, quest'anno sono diventate 12.

Akash Passey, MD, Volvo Buses, India, afferma: "Questa crescita incredibile è il frutto delle ottime relazioni con i clienti, che apprezzano in particolare il valore aggiunto nel lungo termine. In 7 anni di presenza di Volvo in India, i nostri clienti hanno riconosciuto la combinazione di qualità e sicurezza offerta. Il governo ha realizzato che deve modernizzare le città e scoraggiare l'uso dei veicoli privati, e può farlo solamente offrendo ai residenti un mezzo di trasporto migliore come gli autobus Volvo".

Simbolo di modernizzazione

Indubbiamente, questa formula si dimostra vincente. Prabhu R, Business Controller in Novozymes South Asia Pvt Ltd, utilizzava una pool car per recarsi al lavoro con i colleghi. Tuttavia, nel marzo di quest'anno ha optato per l'autobus Volvo. Infatti, Prabhu afferma che "Il viaggio da Hosakerahalli all'ITPL (International Technology Park Ltd) è estremamente stressante. L'autobus impiega un po' più di tempo, ma è



Gli autobus Volvo hanno un terminal dedicato all'Aeroporto Internazionale di Bangalore. Il servizio è stato accolto positivamente dagli utenti.

molto più comodo, sicuro ed economico!"

Trasferimenti dall'aeroporto

Uno dei servizi più popolari degli autobus Volvo è rappresentato dai collegamenti con l'aeroporto. Il nuovo Aeroporto Internazionale di Bangalore si trova a 50 km circa dalla città e il taxi è molto costoso. Bangalore Metropolitan Transport Corporation (BMTC) ha quindi deciso di lanciare una flotta di autobus Volvo per l'aeroporto, ed il costo della corsa è decisamente inferiore a quello di un taxi. Il servizio di autobus è stato accolto positivamente dai viaggiatori, tanto da renderli il mezzo di trasporto preferito.

Anil Bhatia, uomo d'affari di Delhi, afferma: "Sono contento che i miei amici mi abbiano raccomandato il servizio di Volvo. È molto economico e mi auguro che venga inaugurato un servizio simile anche all'aeroporto di Delhi". Il servizio viene utilizzato anche dal personale delle compagnie aeree.

Il sostegno del Governo

Volvo Buses è stata accolta dal Governo di Karnataka con grande entusiasmo. Bangalore Metropolitan Transport Corporation (BMTC) è stato il primo ente pubblico indiano ad introdurre gli autobus interurbani Volvo nel 2006. I politici hanno compreso l'importanza di ridurre i consumi, decongestionare le strade e contribuire alla tutela dell'ambiente, con l'adozione graduale di nuovi autobus Volvo.

In occasione della Giornata Mondiale dell'Ambiente di quest'an-

Ravi Kumar afferma: "Niente freno meccanico o frizione, solo pulsanti e freno elettronico. La guida è facilissima. Non sono stanco nemmeno alla fine di una lunga giornata!"

no, R. Ashoka, Ministro dei Trasporti e Presidente di BMTC e KSRTC, ha affermato: "Migliorare i servizi di trasporto è da sempre una priorità per il Karnataka. A Bangalore, BMTC è riuscito a conseguire questo obiettivo con un servizio affidabile ed economico di autobus Volvo. Questi autobus ecologici consumano meno carburante e generano meno emissioni di scarico".

Recentemente, nell'ambito del Jawaharlal Nehru National Urban Renewable Mission (JNNURM), piano nazionale di modernizzazione delle città da 20 miliardi di dollari lanciato dal Governo Indiano, Bangalore ha commissionato 200 nuovi autobus Volvo. Insieme ai 300 esistenti, questi autobus formeranno la flotta più moderna in India e contribuiranno a rendere il trasporto pubblico un'alternativa attraente e sostenibile per lo sviluppo della città.

Grande impatto

Gli autobus Volvo hanno migliorato sensibilmente la vita di molte persone.

La soddisfazione di passeggeri ed autisti ha un denominatore comune.

Ravi Kumar, autista di KA01 FA1348 sulla linea dell'aeroporto, afferma: "Prima guidavo gli autobus di BMTC tradizionali. Al lancio del progetto, ho avuto l'opportunità di partecipare ad un corso di formazione speciale. Quando ho guidato per la prima volta un autobus Volvo, è stato un momento speciale sia per me che per la mia famiglia. La notizia del lancio è stata pubblicizzata e almeno per qualche giorno mi sono sentito un eroe!"

Attore chiave nel trasporto interurbano

Akash Passey conferma: "Finora, Volvo era considerata un attore chiave nel segmento del lungo raggio, ma oggi è rinomata anche per la sua affidabilità nel trasporto interurbano. La peculiarità di Volvo è l'offerta di soluzioni complete. Oggi in India non forniamo soltanto autobus completi, ma siamo anche in grado di progettare un sistema di trasporto efficiente e di pianificare le linee".





Combining ride comfort with economy. That's what moves us.



busworld KORTRIJK

Visit us
Hall 5, Stand 505.

Economy and driving comfort are what every operator wants. Voith Turbo, the specialist for bus applications, offers you a solution that is optimally adapted to your requirements: Voith DIWA automatic transmissions. So that your vehicles will reach their

destinations not only more economically and comfortably, but also more reliably.

Call us: +49 7321 37-8579

www.voithturbo.com/road

Voith Turbo

VOITH
Engineered reliability.

1.500 autobus per Shanghai

Sunwin Bus, società in joint-venture con Volvo Buses, ha sottoscritto un contratto quadro per la fornitura di 1.500 autobus all'operatore Bashi Group di Shanghai (Cina). Il contratto, del valore di circa 1,3 miliardi di SEK, prevede la consegna degli autobus in occasione dell'Expo Mondiale di Shanghai del 2010.

Il comune di Shanghai sta effettuando grandi investimenti per modernizzare e razionalizzare il proprio sistema di trasporto pubblico prima dell'Expo Mondiale, che aprirà i battenti il 1 maggio 2010. Gli investimenti prevedono tra l'altro il rinnovo della flotta in circolazione con autobus Volvo ed un forte impegno negli autobus ecologici di Sunwin Bus, società in comproprietà tra Volvo Buses e Shanghai Automotive Industry Co.

Dei 1.500 autobus previsti dal contratto, circa la metà sarà Volvo (con i modelli Volvo B7RLE e Volvo B6R), il resto Sunwin.

I componenti per i telai degli autobus Volvo vengono prodotti nello stabilimento di Borås (Svezia) e spediti allo stabilimento di Shanghai per il montaggio e l'allestimento. Lo stabilimento produce anche i componenti per gli autobus Sunwin locali.



Nuovo ordine di 90 autobus Volvo per New York

Nova Bus, affiliata di Volvo Buses in Nordamerica, si è aggiudicata un ordine per 90 autobus articolati per la città di New York. Gli autobus verranno assemblati al nuovo stabilimento di Plattsburgh (USA), inaugurato in giugno.

MTA New York City Transit serve tutte le 5 circoscrizioni di New York, gestisce una flotta di oltre 4.500 autobus ed è la maggiore azienda di trasporti municipalizzata del Nordamerica.

Finora, Nova Bus aveva venduto i propri autobus urbani solamente in Canada. Per la vendita degli autobus urbani negli USA - parzialmente finanziati dallo stato - le autorità richiedono che parte degli autobus sia prodotta negli USA. All'inizio di giugno è stato inaugurato un nuovo stabilimento nel nord dello stato di New York ed alla fine dello stesso mese è stato assemblato il primo autobus. Nello stabilimento di Plattsburgh, Nova Bus assemblerà gli autobus articolati per New York City Transit, con consegna nel primo semestre 2010, ed altri autobus ibridi ed a gasolio da 12 metri.

tamware
Door Solutions



Sales and R&D Department

Yrittäjänkulma 5, FI-33710 Tampere, Finland
Tel. No.: +358 3 2831 111 Fax No.: +358 3 2831 500
E-Mail: info@tamware.fi Web Site: www.tamware.fi

Leader di mercato in termini di riduzione delle emissioni e dei consumi

Per ridurre ulteriormente le emissioni, Volvo Buses offre motori Euro V conformi alle nuove norme europee. Come per la norma Euro IV, Volvo Buses ha abbinato la riduzione delle emissioni con un considerevole calo dei consumi.

Testo Håkan Hellström Foto Volvo

Grazie alla tecnologia SCR (riduzione catalitica selettiva), Volvo offre motori Euro V Incentive da diversi anni. La tecnologia SCR permette di ottimizzare il motore per il minore consumo di carburante ed i livelli di particolato estremamente bassi richiesti dalla norma Euro V.

"Abbiamo adottato un approccio piuttosto aggressivo allo sviluppo di un motore più ecologico", afferma Edward Jobson, Responsabile Ambientale in Volvo Buses.

"Con il motore D7 abbiamo conquistato la leadership del mercato in termini di consumi ed ora abbiamo compiuto un altro passo in avanti. Con il nuovo motore da 13 litri ci aspettiamo di conquistare una posizione leader anche nel segmento di

maggior potenza", dichiara Edward Jobson.

Jobson aggiunge che gli ultimi adeguamenti del motore per la norma Euro V ridurranno ulteriormente il consumo di carburante del 5-6%. Gran parte del miglioramento è dovuta al motore stesso, il resto all'impianto di raffreddamento ed agli altri impianti ausiliari.

Diverse soluzioni tecniche

Mentre molti concorrenti per soddisfare i requisiti più rigidi di emissioni hanno dovuto aumentare il consumo di carburante, Volvo Buses ha fatto l'opposto, creando una serie di motori SCR con una riduzione dei consumi fino al 17% rispetto ai motori di generazione precedente.

"Le ultime misure per ridurre ulteriormente i consumi sono una nuova versione del cambio I-shift per i motori Euro V e diverse migliorie di installazione del motore per ridurre le perdite di calore", spiega Edward Jobson. Altri metodi sono analisi approfondite delle statistiche relative ai consumi e follow-up della gestione del carburante negli autobus in circolazione. Per aiutare il cliente a massimizzare la produttività e scegliere la specifica ottimale, Volvo Buses ha sviluppato lo

strumento di supporto Bus Selector.

"Altre soluzioni tecniche sono l'adattamento topografico dinamico ed il limitatore di accelerazione per le scatole del cambio", prosegue Jobson. "Ma non tutte le migliorie che contribuiscono alla riduzione dei consumi sono high-tech, come i corsi di guida per gli autisti e la maggiore capienza di passeggeri".

"Volvo Buses proseguirà la marcia serrata intrapresa per lo sviluppo di soluzioni sempre più ecologiche ed economiche".



Edward Jobson, Responsabile Ambientale

Volvo fornisce l'autobus più lungo del mondo a Bogotá

Volvo Buses ha fornito 50 autobus articolati per uno dei sistemi di trasporto



più grandi ed efficienti al mondo, il Transmilenio di Bogotá, la capitale della Colombia. Dieci di questi sono tra gli autobus più lunghi al mondo - gli autobus bi-articolati Volvo da 27,2 metri.

L'aumento degli autobus articolati con una capienza di passeggeri più elevata ha consentito di rimuovere numerosi autobus più piccoli dalle strade di Bogotá. Aggiungendo la riduzione dei mezzi privati dei cittadini che hanno scelto il trasporto pubblico, le emissioni di scarico sono diminuite del 59%. I 560 autobus articolati Volvo costituiscono gran parte della flotta di Transmilenio. Con un ordine di altri

40 autobus articolati B12MA, il sistema BRT (Bus Rapid Transfer) ha compiuto un altro passo in avanti dall'acquisto dei primi dieci autobus bi-articolati, anch'essi basati sul modello B12MA.

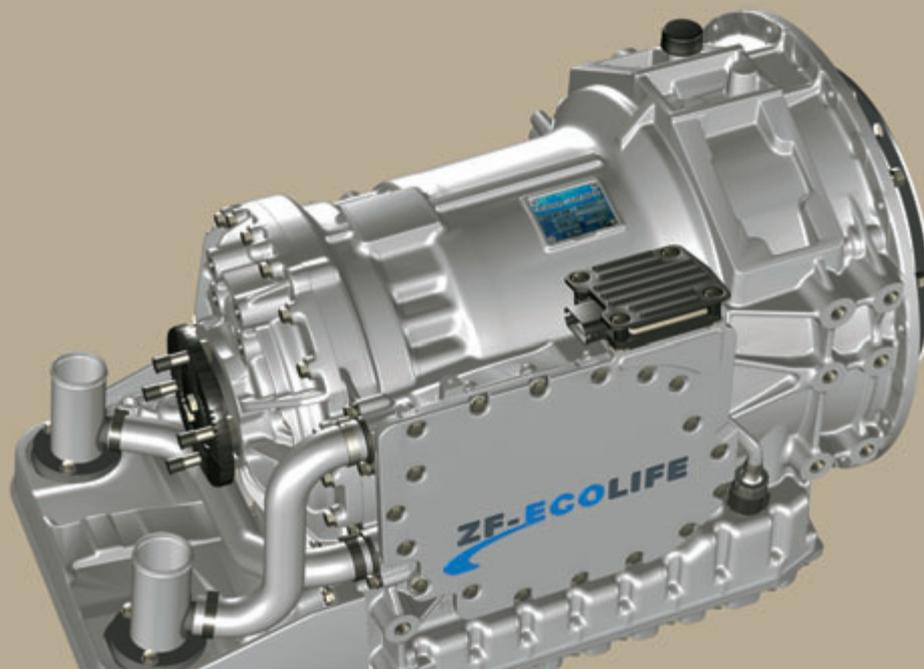
Con 27,2 metri, l'autobus bi-articolato è il più lungo al mondo, con una capienza di 240 passeggeri. Gli autobus bi-articolati aumentano la capacità del sistema di trasporto a parità di veicoli.

I telai sono stati prodotti dallo stabilimento Volvo di Curitiba (Brasile), le carrozzerie dalla colombiana Superpolo, affiliata dell'allestitore Marcopolo. Il cliente è Ciudad Movil, uno degli operatori di Transmilenio.



Tecnologia ZF – una scelta intelligente. EcoLife è l'artefice della ripresa economica.

ZF 09-21



www.zf.com

Meno costi, più prestazioni: con EcoLife superate qualsiasi crisi. Il cambio automatico, il cui progetto è completamente nuovo, è in grado di ridurre i costi di esercizio degli autobus. Perché? Ha un ciclo di vita notevolmente più lungo, il software TopoDyn Life limita i consumi ed il retarder primario consente una frenatura senza usura. E l'ambiente? EcoLife protegge le risorse naturali, riduce le emissioni di gas di scarico, i valori delle polveri sottili e, inoltre, è più silenzioso. EcoLife. Il miracolo economico.

Trasmissioni e sistemi autotelaio





FINANCE FOR THE ROAD AHEAD

If you are investing in a Volvo Bus, quality and safety must be important to you. So we are sure you'll appreciate Volvo's funding solutions too.

Volvo Financial Services and Volvo Bus offer a unique combination of products and services designed for the industry that can be individually tailored to your business needs – making sure you get the best return on your investment. Contact your local Volvo representative for more information.

Volvo Bus and Volvo Financial Services - together you're in safe hands.

VOLVO BUSES. WHEN PRODUCTIVITY COUNTS

www.vfsc.com

